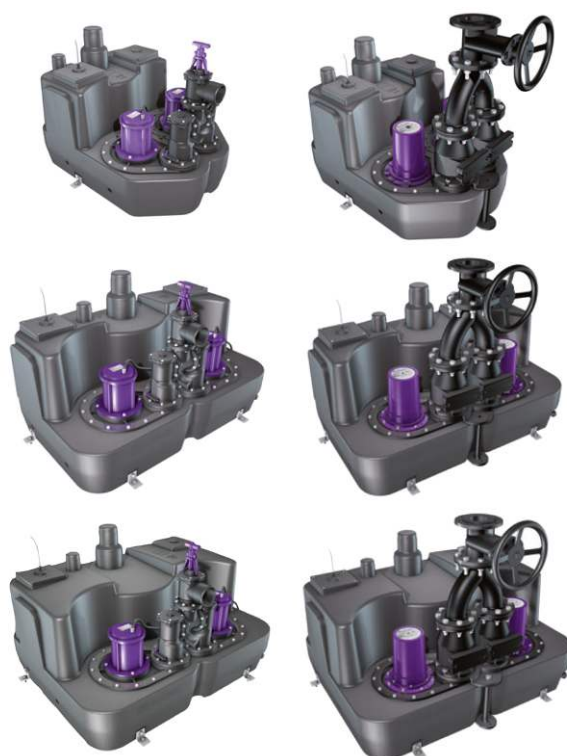


Aqualift F XL



ro	Instrucțiuni de instalare și operare.....	2
-----------	---	---



Instrucțiuni de instalare și operare**Stimate Client,**

În calitate de producător premium de produse inovatoare pentru tehnologia sistemelor de drenare, KESSEL oferă soluții de sistem integrate și servicii orientate către client. Așadar, stabilim cele mai înalte standarde de calitate și ne concentrăm cu fermitate asupra sustenabilității - nu numai atunci când vine vorba de fabricarea produselor noastre, ci și în ceea ce privește operarea lor pe termen lung și ne străduim să asigurăm faptul că dvs. și proprietatea dvs. sunteți protejați pe termen lung.

KESSEL SE + Co. KG

Bahnhofstraße 31

85101 Lenting, Germania



Partenerii noștri de service locali, calificați, vor fi încântați să vă ajute cu orice informații tehnice.

Puteți găsi partenerul dvs. de contact la:

www.kessel.ro/service



Dacă este necesar, Serviciul nostru de Suport Clienți din fabrică oferă asistență pentru servicii precum punerea în funcțiune, întreținerea sau inspecția generală în întreaga regiune DACH sau în alte țări, la cerere.

Pentru informații despre manipulare și comandă, consultați:

<https://www.kessel.ro/contact>

Cuprins

1	Note în acest manual.....	3
2	Siguranță.....	4
3	Date tehnice.....	8
4	Instalare.....	10
5	Punerea în funcțiune.....	15
6	Întreținere.....	16
7	Depanare.....	19
8	Produktkonformität_Product Compliance_009-099.....	20

1 Note în acest manual

Următoarele convenții facilitează navigarea în manual:

Simbol	Explicare
[1]	A se vedea Figura 1
(5)	Poziția numărul 5 din figura alăturată
❶ ❷ ❸ ❹ ❺ ...	Etapă de acțiune în figura
👁 Verificați dacă operarea manuală a fost activată.	Condiție prealabilă pentru acțiune
▶ Apăsați OK.	Etapă de acțiune
✓ Sistemul este pregătit pentru operare.	Rezultatul acțiunii
vezi "Siguranță", pagina 4	Referință încrucișată la Capitolul 2
Cu caractere aldine	Informații deosebit de importante sau de siguranță
<i>Cu caractere italice</i>	Variantele sau informațiile suplimentare (de exemplu, se aplică numai pentru variantele ATEX)
❗	Informații tehnice sau instrucțiuni cărora trebuie să li se acorde o atenție specială.

Următoarele simboluri sunt utilizate:

Pictogramă	Semnificație
	Izolați dispozitivul!
	Respectați instrucțiunile de utilizare
CE	Marcaj CE
	Avertizare, electricitate
 AVERTISMENT	Indică prezența unui pericol pentru oameni. Neglijarea acest avertisment poate duce la leziuni foarte grave sau la deces.
 ATENȚIE	Indică prezența unui pericol pentru oameni și materiale. Neglijarea acest avertisment poate duce la vătămări grave și pagube materiale.

2 Siguranță

2.1 Personal - calificare

Pentru funcționarea sistemului, se aplică regulamentele de siguranță operaționale relevante și ordonanța privind substanțele periculoase sau echivalentele naționale.

Operatorul sistemului trebuie:

- ▶ să pregătească o evaluare a riscurilor,
- ▶ să identifice și să delimiteze zonele de pericol corespunzătoare,
- ▶ să efectueze o instruire corespunzătoare privind siguranța,
- ▶ să asigure sistemul împotriva utilizării neautorizate.

Persoană ¹⁾	Activități aprobate pe sistemele KESSEL			
Societatea operațională	Inspekția vizuală, inspekția, înlocuirea bateriei			
Inspector, (familiarizat cu/ințelege instrucțiunile de operare)		Golirea, curățarea (interiorului), verificarea funcțională, configurarea unității de comandă		
Specialist tehnic, (lucrător tehnic, conform instrucțiunilor de instalare și standardelor de execuție)			Instalarea, înlocuirea, întreținerea componentelor, punerea în funcțiune	
Electrician specialist VDE 0105 (conform reglementărilor privind siguranța electrică sau echivalente la nivel național)				Lucrare la instalația electrică

1) Operarea și lucrările de asamblare pot fi efectuate numai de către persoanele care au împlinit vârsta de 18 ani.

2.2 Instrucțiuni generale de siguranță

Instrucțiunile sistemului și ale pieselor acestuia, precum și registrul de întreținere și certificatele de predare trebuie să fie păstrate în apropierea sistemului.

În timpul instalării, operării, întreținerii și reparării sistemului trebuie respectate reglementările privind prevenirea accidentelor, standardele și directivele în vigoare, precum și reglementările companiilor locale de energie și de furnizare a energiei.



ATENȚIE

Deconectați sistemul de la surse de energie electrică!

- ▶ Asigurați-vă că toate componentele electrice sunt deconectate de la sursa de alimentare în timpul lucrărilor.



AVERTIZARE

Piese sub tensiune!

Țineți cont de următoarele puncte atunci când lucrați la cabluri și conexiuni electrice:

- ▶ Reglementările naționale de siguranță se aplică pentru toate lucrările electrice la sistem.
- ▶ Sistemul trebuie să fie alimentat printr-un dispozitiv de protecție împotriva curentului rezidual (RCD), cu un curent rezidual de maxim 30 mA.

Unitatea de comandă și întrerupătorul cu flotor sau dispozitivul de măsurare a nivelului sunt sub tensiune și nu trebuie să fie deschise.

Trebuie să se asigure faptul că toate cablurile electrice, cât și toate celelalte componente ale sistemului electric se află în stare impecabilă. În caz de deteriorare, sistemul nu poate fi pus în niciun caz în funcțiune și trebuie să fie oprit imediat.



AVERTIZARE

Pericol datorat supratensiunii!

- ▶ Operați sistemul numai în clădiri în care este instalat un sistem de protecție împotriva supratensiunii (de ex. descărcător de supratensiune de tip 2, conform reglementărilor VDE). Tensiunea de interferență poate deteriora grav componentele electrice și poate duce la defectarea sistemului.



PRECAUȚIE

Suprafețe fierbinți!

Motorul de antrenare poate dezvolta o temperatură ridicată în timpul funcționării.

- ▶ Purtați mănuși de protecție.



AVERTIZARE

Risc de transport / greutatea proprie a sistemului

- ▶ Verificați greutatea sistemului / a componentelor sistemului (vezi "Date tehnice", pagina 8).
- ▶ Acordați atenție ridicării corecte și factorilor ergonomici.



ATENȚIE

Suprafață contaminată!

Sistemul și mediul înconjurător pot fi contaminate cu microbi.

- ▶ Nu depozitați și nu consumați alimente în aceeași încăpere.
- ▶ Evitați să atingeți suprafața și eliminați murdăria vizibilă.
- ▶ După ce lucrarea este finalizată, spălați-vă pe mâini.

Echipament de protecție personală recomandat!

Utilizați întotdeauna echipament de protecție personală în timpul lucrărilor de instalare, întreținere și eliminare a sistemului.



- Îmbrăcăminte de protecție
- Mănuși de protecție



- Încălțăminte de protecție
- Protecție pentru față



PRECAUȚIE

Pompele pot porni în mod neașteptat.

Înainte de a efectua lucrări de întreținere sau de reparații la sistem, opriți-l sau deconectați-l de la alimentarea cu energie electrică.

- ▶ Pompa nu trebuie să funcționeze niciodată în gol sau în regim de purjare; rotorul vortex și carcasa pompei trebuie să fie întotdeauna acoperite de apă cel puțin până la adâncimea minimă de imersie.
- ▶ Pompa nu poate fi utilizată în cazul în care nu este conectată conducta de refulare.
- ▶ Pompa acumulează o presiune de pompare/exces de presiune.



ATENȚIE

Instrucțiunile privind operarea și trebuie să fie disponibile cu produsul.

2.3 Descrierea produsului

Instalația de ridicare *Aqualift XL* (denumită în continuare „sistemul”) este proiectată pentru pomparea apelor uzate cu și fără fecale. Rezervorul adăpostește pompa (pompele) și senzorul (senzorii) de nivel. Ansamblurile sunt adaptate la unitatea de comandă KESSEL furnizată.

Semnalele de comutare ale senzorului de nivel pentru nivelul apelor uzate sunt procesate electronic în unitatea de comandă. La atingerea nivelului de comutare, funcția de pompare este activată. Când nivelul a scăzut în mod corespunzător, pomparea se încheie automat.

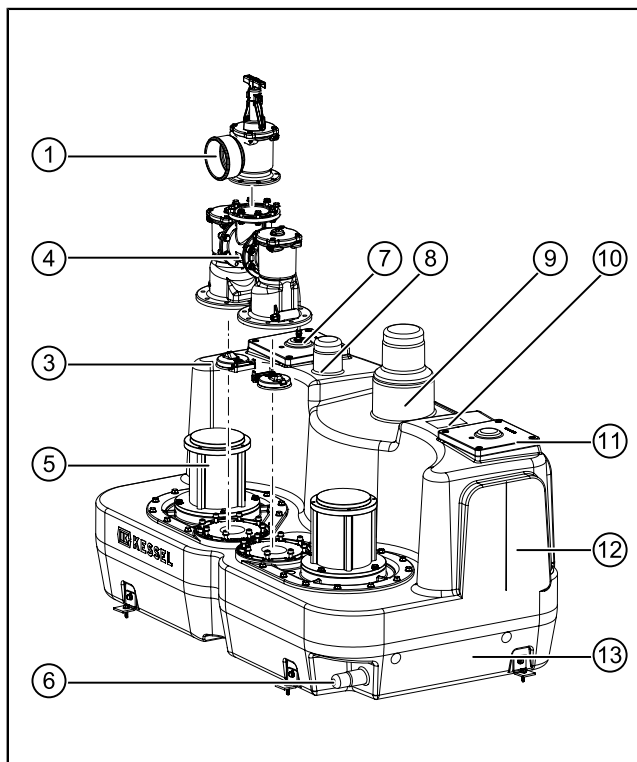
Sistemul este disponibil în trei versiuni diferite (capacități) și cu pompe diferite. În funcție de cerințe, se instalează fittinguri și robinete de închidere din material plastic sau fontă cenușie.

Versiuni

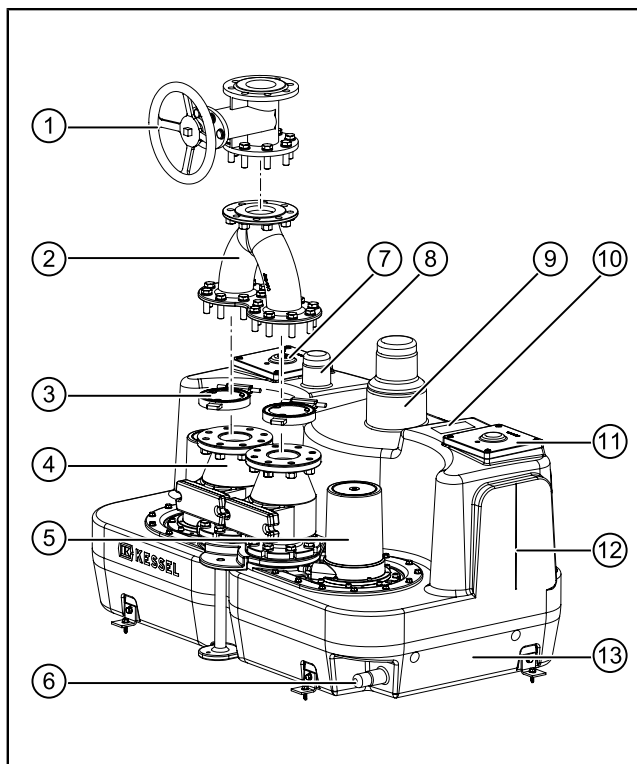
Denumirea tipului	Volum rezervor	Sistem mono	Sistem duo	Valori de conectare pompă/unitate de control	
				230 V	400 V;
<i>Aqualift XL 200</i>	200 litri	X	X	X	X
<i>Aqualift XL 300</i>	300 litri		X	X	X
<i>Aqualift XL 450</i>	450 litri		X	X	X

Ansambluri (fitinguri din material plastic)

(1)	Supapă de închidere (opțional)
(3)	Clapetă, pentru prevenirea refulării
(4)	Dispozitiv de prevenire a refluxului
(5)	Pompă/pompe
(6)	Racord manual pentru pompă cu diafragmă DN40 (fixat pe partea laterală a <i>Aqualift XL 200</i>)
(7)	Senzor de nivel (tub de imersie, dacă nu este configurat altfel)
(8)	Racord de ventilație DN70
(9)	Racord de admisie DN100/150
(10)	Plăcuța de identificare
(11)	Capac de curățare
(12)	Zone pre-marcate, intrare
(13)	Rezervor


Ansambluri (fitinguri din fontă cenușie)

(1)	Supapa de închidere * (opțional)
(2)	Racord pentru țevă în Y/țevă de presiune
(3)	Clapetă, pentru prevenirea refulării
(4)	Dispozitiv de prevenire a refluxului
(5)	Pompă/pompe
(6)	Racord manual pentru pompă cu diafragmă DN40 (fixat pe partea laterală a <i>Aqualift XL 200</i>)
(7)	Senzor de nivel (tub de imersie, dacă nu este configurat altfel)
(8)	Racord de ventilație DN70
(9)	Racord de admisie DN100/150
(10)	Plăcuța de identificare
(11)	Capac de curățare
(12)	Zone pre-marcate, intrare
(13)	Rezervor


2.4 Scopul utilizării

Sistemul trebuie utilizat numai pentru pomparea apelor uzate menajere normale, și nu pentru lichide sau solvenți combustibili sau explozivi.


AVERTIZARE

Utilizarea sistemului într-un mediu potențial exploziv (ATEX) nu este permisă.

Toate transformările și completările care sunt realizate fără acordul expres și scris al producătorului, utilizarea pieselor de schimb care nu sunt originale și reparațiile efectuate de companii sau persoane neautorizate de producător vor duce la pierderea garanției.

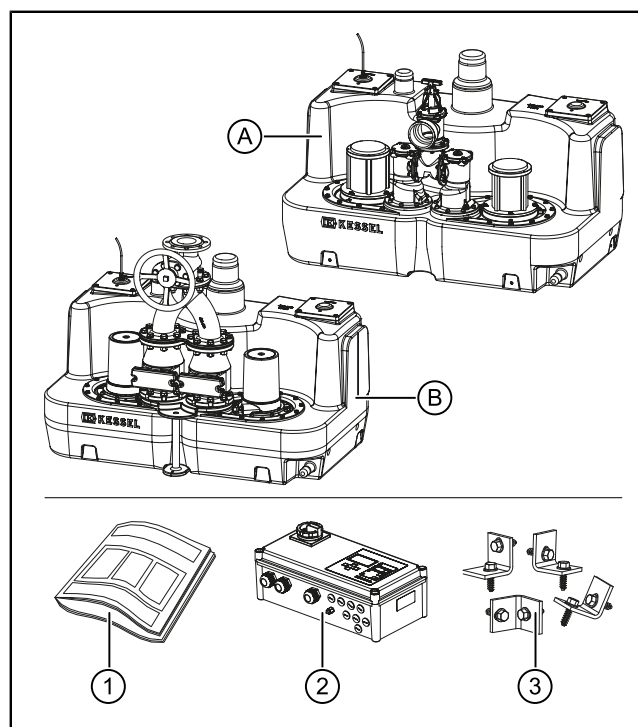
- ① Unitatea de control este echipată cu un circuit de protecție pentru a proteja componentele electrice ale sistemului împotriva deteriorării în cazul unor posibile vârfuri de tensiune.

Acest lucru nu protejează împotriva fulgerelor.

Dacă există astfel de cerințe, trebuie instalat un dispozitiv de protecție adecvat la fața locului.

2.5 Conținutul livrării

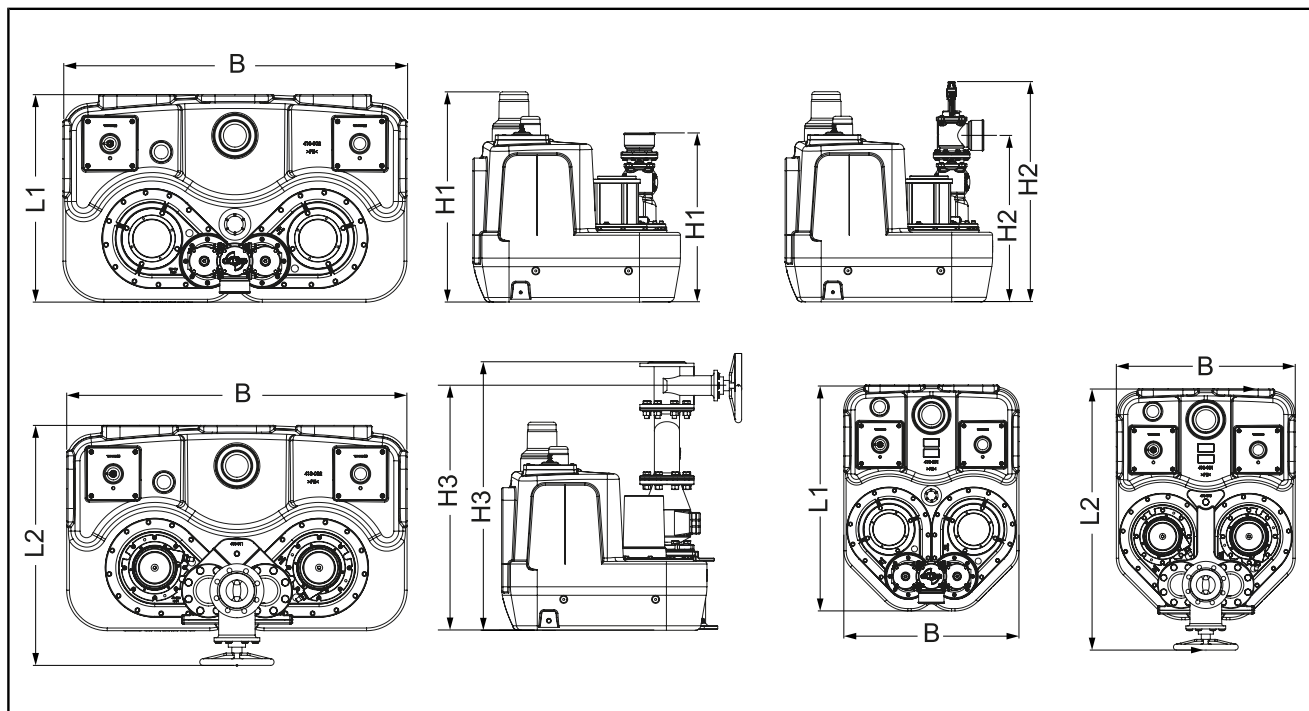
(A)	Rezervor (din material plastic) cu pompă pentru ape uzate și senzor de nivel
(B)	Rezervor (fontă cenușie) cu pompă pentru ape uzate și senzor de nivel
(1)	Instrucțiuni de instalare și operare
(2)	Unitatea de comandă
(3)	Material de fixare
(-)	Garnitură de etanșare pentru penetrare conductă DN100/150 (nu este ilustrată)



3 Date tehnice

3.1 Dimensiuni, greutate

Dimensiuni



(L1)	Cu și fără supapă de închidere Material plastic	(H2)	Cu supapă de închidere din material plastic, conductă de presiune orizontală
(L2)	Cu supapă de închidere, fontă cenușie	(H3)	Cu supapă de închidere din fontă cenușie, conductă de presiune verticală
(H1)	Fără supapă de închidere, cu conductă de presiune verticală		

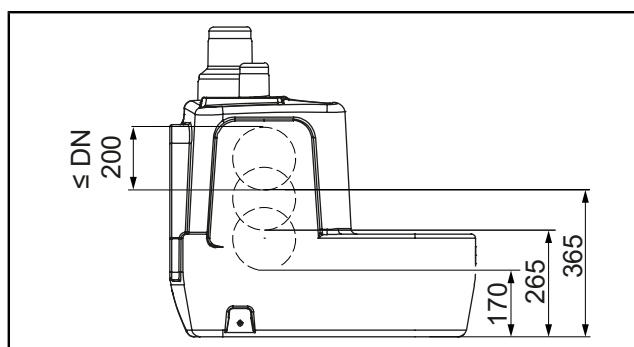
Volum rezervor	Lățime (W) [mm]	Lungime (L) [mm]		Înălțime <H> [mm] Înălțimea sistemului/conexiunea conductei de presiune		
		L1	L2	H1	H2	H3
200 litri	760	976	1109	770 / 620	807 / 610	1027 / 978
300 litri	1260	760	889	770 / 620	806 / 609	1042 / 994
450 litri	1260	960	1089	770 / 620	806 / 609	1027 / 978

Greutate

Greutatea sistemelor (goale) este de 70 până la 250 kg, în funcție de versiune.

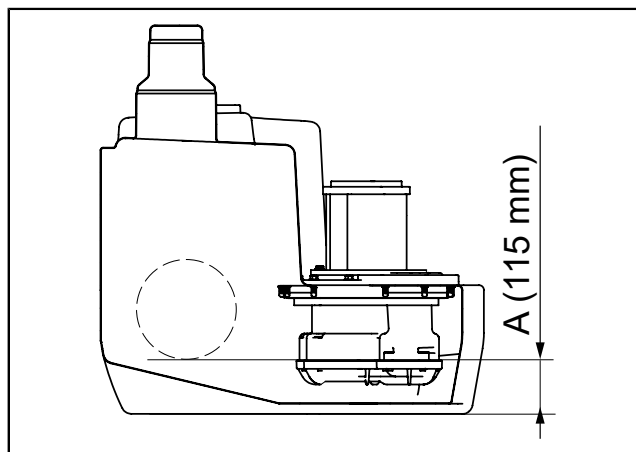
3.2 Volumele de pompare

Tip	Volum rezervor	Volumul de pompare aprox. litri în poziția de admisie [mm]				
		115	170	265	365	Priză
XL 200	200 litri	25	37	85	112	120
XL 300	300 litri	33	50	119	159	175
XL 450	450 litri	41	63	156	216	250



Nivel minim de pornire

- ① Înălțimea minimă pentru poziția de admisie (A) este 115 mm. Nu trebuie să existe găuri sub acest nivel, pentru a proteja pompa (pompele) împotriva funcționării în gol.



3.3 Pompă SPF...

Pompă submersibilă pentru ape uzate cu rotor cu palete multiple

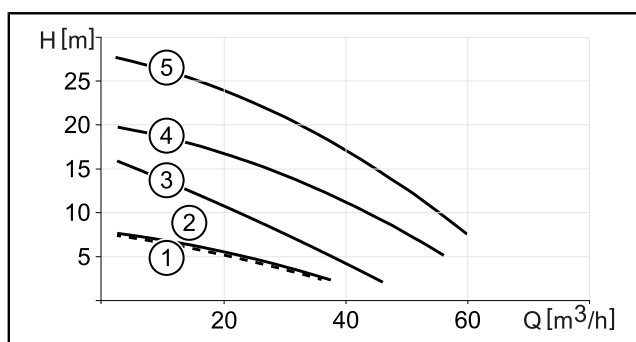
Informații tipul pompei	1400	1500	3000	4500	5500
Greutatea versiunii 1	25 kg	24 kg	24 kg	26 kg	32 kg
Putere P1/P2	1,6 kW / 1,1 kW	1,4 kW / 1,1 kW	3,2 kW / 2,7 kW	4,5 kW / 3,7 kW	5,6 kW / 4,8 kW
Viteză	1370 rpm	1415 rpm	2845 rpm	2850 rpm	2840 rpm
Tensiunea de funcționare	230 V ~ 50 Hz / 400 V / 50 Hz				
Curent nominal	7,3 A	2,7 A	5,4 A	7,5 A	9,1 A
capacitatea max. de pompare	38 m³/h	40 m³/h	47 m³/h	55 m³/h	60 m³/h
Înălțimea max. de pompare	7 m	8 m	16 m	20 m	27 m
Temperatura maximă Mediu pompat	40 °C				
Gradul de protecție	IP68 (3 mWC/48 h)				
Clasa de protecție	I				
Protecție motor	integrat	externă			
Tipul conexiunii	codificat	Conexiune directă			
Cablu de conectare (5 m)	3 x 1,5 mm²	7 x 1,5 mm²			6 x 1,5 mm²
Tipul siguranței necesare (Mono)	C10A		C16A	C20A	C20A
Tipul siguranței necesare (Duo)	C20A	C16A	C20A	C32A	C32A
Mod de operare	S1 / S3				S3

Tab. 1: Titlu

(*)	
-----	--

Performanță și înălțime de pompare

(1)	SPF 1400
(2)	SPF 1500
(3)	SPF 3000
(4)	SPF 4500
(5)	SPF 5500



¹ pentru funcționarea S3 este cu 2 kg mai mare decât pentru funcționarea S1.

4 Instalare

4.1 Informații generale privind instalarea

Siguranță



AVERTIZARE

Sistemele sunt grele și voluminoase.

Pentru transportul instalației trebuie utilizate echipamente adecvate pentru transportul sarcinilor (macara, transpalet etc.). Atunci când echipamentul portant este utilizat pentru transport, sistemul trebuie fixat pe un palet suficient de stabil.

Dacă sistemul trebuie transportat, recomandăm demontarea pompei (pompele) de apă uzată pentru a reduce greutatea. Dacă pompa (pompele) a (au) fost demontată (demontate), sistemul trebuie verificat pentru a detecta eventualele scurgeri la flanșa pompei înainte de punerea în funcțiune.

- ① Flanșa pompei nu trebuie demontată (vezi secțiunea „Lucrări de întreținere”).
- ① Asigurați-vă că există suficient spațiu pentru lucrările de întreținere, în conformitate cu directivele și standardele relevante (EN 12056-4 și EN 12050-1). Recomandăm un spațiu de lucru de cel puțin 60 cm în jurul instalației.
- ① Dacă sunt furnizate, așezați covorașele fonoabsorbante (accesorii) la locul instalării, astfel încât sistemul să poată fi poziționat pe acestea.

Precondiții de instalare

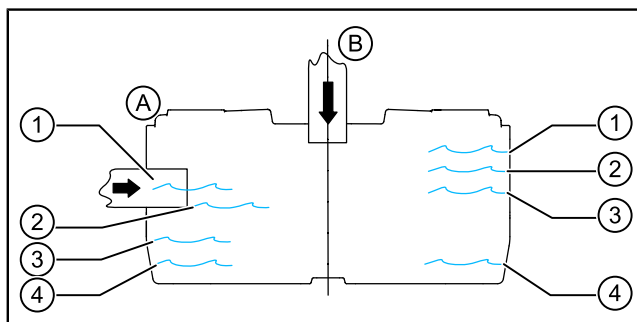
- Sistemul trebuie să fie instalat pe o suprafață plană care să fie suficient de stabilă (luați în considerare greutatea la umplere = volumul rezervorului în kg, plus 70 până la 250 kg, în funcție de designul sistemului).
- Suprafața trebuie să fie adecvată pentru fixarea elementelor de fixare la podea (0,9 kN per șurub), care sunt destinate să împiedice ridicarea sistemului.
- Conducele de conectare (orificiul de admisie și evacuare, precum și de ventilație) trebuie fixate astfel încât să fie auto-portante, și nu trebuie să exercite nicio sarcină asupra sistemului.
- Volumul de umplere al conductei de presiune nu trebuie să fie mai mare decât volumul de pompare al sistemului (EN 12056-4).

Volum de pompare

(A)	Intrare orizontală
(B)	Orificiu de admisie din partea superioară (doar pentru Duo)
(1)	Alarmă
(2)	ON 2 (PORNIT 1)
(3)	ON 1 (PORNIT 1)
(4)	OFF 1 (OPRIRE 1)

Volumul de pompare al sistemului este definit de punctele de comutare ON și OFF, precum și de timpul de funcționare după oprire. Nerespectarea acestei cerințe poate duce la depuneri în conducta de admisie, care pot cauza probleme funcționale.

- ① Dependența volumului de pompare de poziția de admisie (vezi secțiunea „Volume utile”).



4.2 Instalarea admisiei

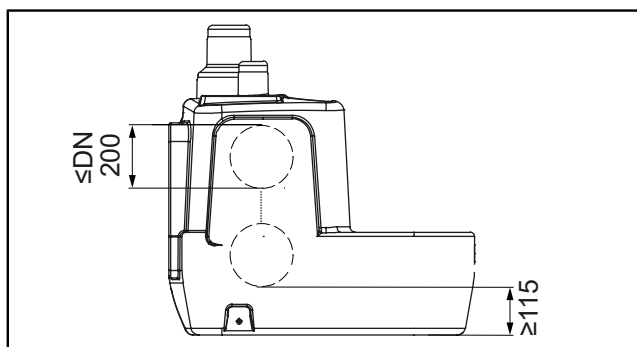
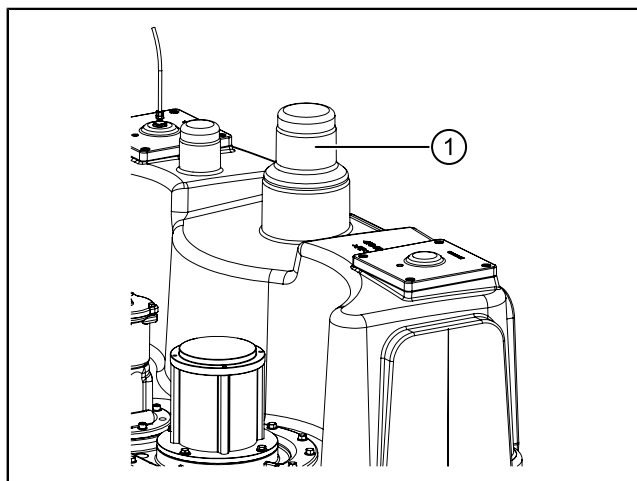
- Montați conducta de admisie pe soclu (1).
- ① Intrarea poate fi montată opțional pe una dintre zonele pre-marcate (vezi "Descrierea produsului", pagina 5).

Asigurați-vă că:

- Poziționați orificiul de admisie deasupra senzorului de nivel pentru pornirea pompei (pompele). În caz contrar, în conducta de admisie se va produce refulare. Alternativ, punctele de comutare trebuie adaptate.
- Nu poziționați orificiul de admisie în imediata apropiere a senzorului de nivel; murdăria și apa uzată care intră pot afecta funcționarea senzorului. Dacă este necesar, pozițiile de montare ale senzorului de nivel și ale capacului de acces pentru service pot fi schimbate între ele.
- Utilizați o carotă și o garnitură potrivită pentru penetrarea țevii.
- Aliniați centrul găurii cu linia centrală a zonei pre-marcate.
- Nu debavurați marginile orificiului, deoarece acest lucru ar putea duce la scurgeri.

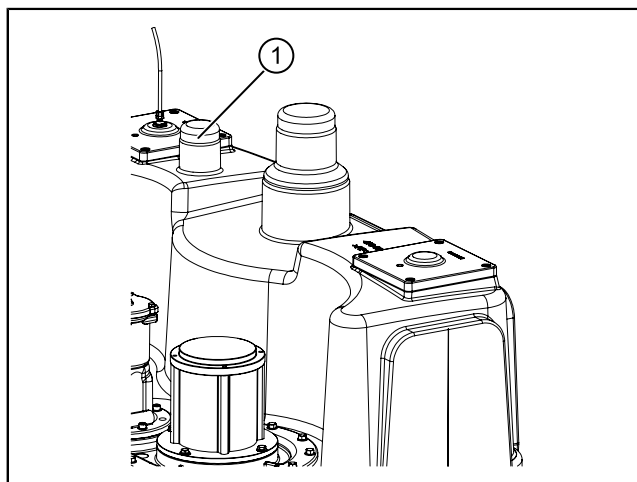
Montarea de prize suplimentare (opțional)

- Conexiunile suplimentare (max. DN 200) pot fi realizate numai pe suprafețele plane prevăzute în acest scop pe părțile laterale ale sistemului.
- Trebuie respectată distanța minimă față de podea (115 mm).



4.3 Conectarea conductei de ventilație

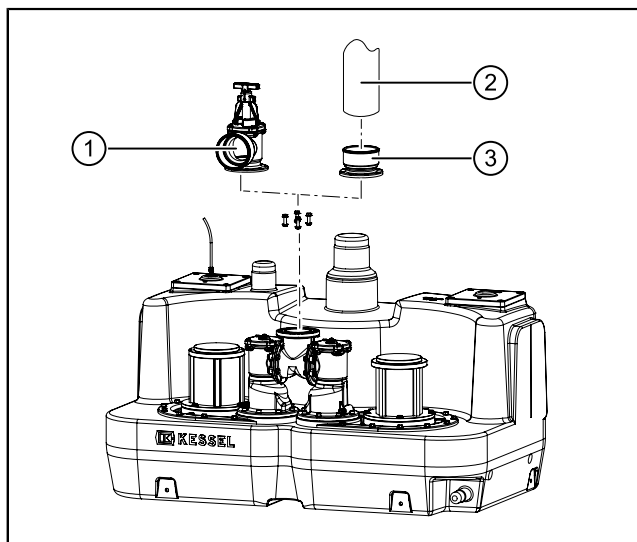
- Tăiați soclul pentru conducta de ventilație (1) la marginea de tăiere realizată.
- Conectați conducta de ventilație la racordul de aerisire (1).
- ① Conexiunile și clemele trebuie să aibă proprietăți de reducere a zgomotului.
- ① Conduceți o conductă de ventilație separată deasupra acoperișului, în conformitate cu EN 12056-4.



4.4 Conectarea conductei sub presiune

Fiting din material plastic

- ▶ Dacă este necesar, instalați supapa de închidere (1) (opțional).
- ▶ Conectați conducta de presiune (2) fie vertical la racordul de ieșire (3), fie orizontal la supapa de închidere (1).



Fiting din fontă cenușie

① Recomandare:

Înălțimea de pompare > 5m și capacitatea de pompare > 20m³/h

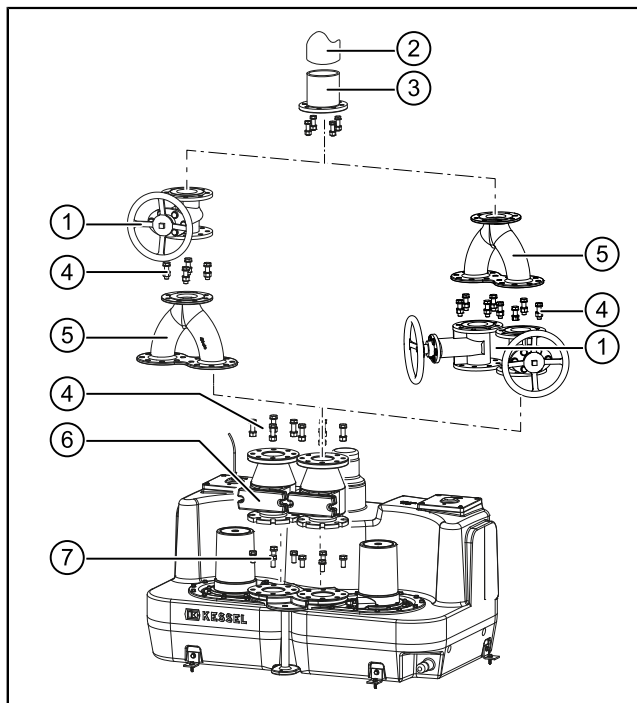
- ▶ Instalați racordul conform ilustrației; strângeți inițial toate elementele de fixare filetate cu mâna.
 - Dispozitiv de prevenire a refluxului (6)
 - Țeavă în Y (5)
 - Supapă de închidere (1)

① Rețineți lungimile șuruburilor!

- Șuruburi (7) = 40 mm
- Șuruburi (4) = 65 mm

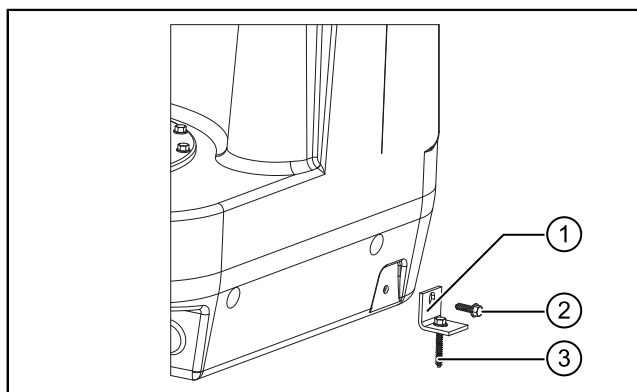
① pentru fiecare flanșă se utilizează 4 elemente de fixare filetate.

- ▶ Strângeți toate îmbinările filetate, începând de sus în jos.
- ▶ Conectați conducta de presiune (2) (racord flexibil) la racordul de ieșire (3).



4.5 Fixarea rezervorului pe podea

- ① Utilizați numai șuruburile (2) furnizate pentru a fixa suportul de montare pe rezervor.
Alte șuruburi pot provoca scurgeri în rezervor.
- ▶ Fixați suportul de montare (1) în cele patru puncte (două puncte pe Aqualift F XL 200) de pe rezervorul de apă uzată.
- ▶ Înșurubați suportul de montare pe podea folosind materialul de fixare (3) furnizat (rezistență la smulgere de cel puțin 0,9 kN).
- ① Șuruburile incluse în livrare sunt concepute pentru pardoseli din beton (C20/25, rezistență la smulgere 0,9 kN).



4.6 Instalarea unității de comandă

① Instalați unitatea de comandă conform instrucțiunilor de utilizare și întreținere ale unității de comandă.

În același timp, conectați conexiunile electrice ale pompei (pompele) și conexiunea senzorului de presiune (alternativ, alți senzori de nivel) la unitatea de control.

Lungimi conexiuni cabluri, conductă de presiune

Lungimile conexiunilor (cablu, conductă de presiune) pot fi extinse după cum urmează:

	Standard	poate fi prelungit până la
Comutator cu flotor și senzor de nivel	5 m	15 m
Pentru extinderea senzorului de presiune este necesar un compresor pentru barbotarea aerului (nr. art. 28048)!	5 m	15 m
Pompă/pompe	5 m	30 m

Informații tipul pompei	1400	1500	3000	4500	5500
Greutate	25 kg	24 kg	24 kg	26 kg	32 kg
Putere P1/P2	1,6 kW / 1,1 kW	1,4 kW / 1,1 kW	3,2 kW / 2,7 kW	4,5 kW / 3,7 kW	5,6 kW / 4,8 kW
Viteză	1370 rpm	1415 rpm	2845 rpm	2850 rpm	2840 rpm
Tensiunea de funcționare	230 V ~ 50 Hz 400 V / 50 Hz				
Curent nominal	7,3 A	2,7 A	5,4 A	7,5 A	9,1 A
capacitatea max. de pompare	38 m³/h	40 m³/h	47 m³/h	55 m³/h	60 m³/h
Înălțimea max. de pompare	7 m	8 m	16 m	20 m	27 m
Temperatura maximă Mediu pompat	40 °C				
Gradul de protecție	IP68 (3 mWC/48 h)				
Clasa de protecție	I				
Protecție motor	integrat	externă			
Tipul conexiunii	codificat	Conexiune directă			
Cablu de conectare (5 m)	3 x 1,5 mm²	7 x 1,5 mm²			6 x 1,5 mm²
Tipul siguranței necesare (Mono)	C10A		C16A	C20A	C20A
Tipul siguranței necesare (Duo)	C20A	C16A	C20A	C32A	C32A
Mod de operare	S1 / S3				S3

Tab. 2: Titlu

Introduceți parametrii sistemului la unitatea de control

După inițializarea unității de control, introduceți următorii parametri de sistem.

Unitate de control Comfort 230V

- Tip Aqualift: instalație de ridicare XL xxx I (xxx = volum rezervor)
- Tip pompă: conform specificațiilor din avizul de livrare

Unitate de control Comfort 400V

- Selectați sistemul adecvat în Meniu 3.6 Variabila de performanță.

Dacă această opțiune nu este disponibilă, selectați sistemul special după cum urmează:

Tip pompă	Reglare în meniul 3.6 Capacitate
SPF 1500	Pompă specială < 4 A
SPF 3000	Pompă specială < 6,3 A
SPF 4500 sau SPF 5500	Pompă specială < 10,0 A

► Apoi setați parametrii conform tabelului următor sau verificați setările.

Unitate de control Comfort 400V

	Setări speciale pentru pompa de tip SPF...						
	1400	1500	3000	4500	5500	Interval de reglare	Comen-tariu ¹⁾
Întârziere pornire rețea [s]	5	5	5	5	5	0...60	B
Înălțimea senzorului ²⁾ [mm]	130	130	130	130	130	0...999	A
Blocare comutator [s] ³⁾	6	6	6	6	6	0...30	C
Domeniu de măsurare [mm]	100	100	1000	1000	1000	0...3000	B
Nivel ON1 [mm]	350	350	350	350	350	0...999	A
Nivel ON2 [mm] ⁴⁾	400	400	400	400	400	0...999	A
Nivel OFF1 [mm]	160	160	160	160	160	0...999	A
Nivel de alarmă [mm]	450	450	450	450	450	0...999	A
Întârziere pornire [s]	1	1	1	1	1	1...10	B
Timp de funcționare după pornire [sec.] ⁵⁾							
• rezervor de 200 l	3	3	3	2	2	1...10	A
• rezervor de 300 l	6	6	5	5	3	1...10	A
• rezervor de 450 l	6	6	6	5	4	1...10	A
Mod pompă ⁶⁾ (numai Duo)	On (Por-nire)	On (Por-nire)	On (Por-nire)	On (Por-nire)	On (Por-nire)	Oprit/Pornit	B
Timp maxim de funcționare ⁷⁾ [min]	240	240	240	240	240	40...640	B
Operarea maximă realizată ⁸⁾	20	20	20	20	20	5...30	B
curent min. [A]	1	1	1	1	1	0...5	A
curent maxim [A]	10	4	6,3	10	14	0...99	A
Compensare bule de aer ⁹⁾ [mm]	0	0	0	0	0	0...30	B
fișă de siguranță auto [d]	7	7	7	7	7	0...14	B

1) A = setat, verificat B = opțional C = Poate fi modificat numai de personalul instruit de KESSEL

2) Țeavă de imersie (marginea inferioară a țevii de imersie = marginea inferioară a rezervorului)

3) Timpul care trece până la pornirea celei de-a doua pompe (Duo) și timpul care trece înainte ca o pompă să poată reporni.

4) Numai versiunea Duo

5) Timpul cu care se întârzie oprirea pentru a permite aerisirea tubului de imersie al senzorului de nivel.

6) Descrie ordinea în care pompele se pornesc și se opresc. Este posibil să alegeți între ordinea alternativă și ordinea fixă.

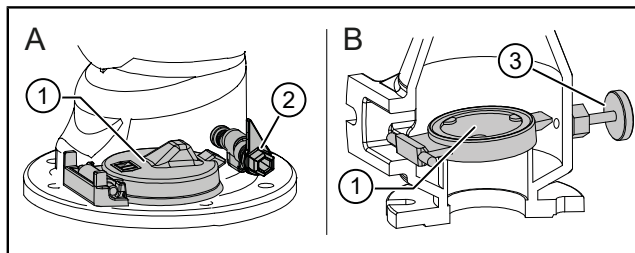
7) Durata maximă de funcționare continuă a pompei. Rețineți tipul pompei S1 și S3.

8) Numărul maxim de porniri ale pompei în decurs de 3 minute. Dacă această valoare este depășită, apare un mesaj de eroare (afișare și semnal sonor).

9) Compensare necesară pentru egalizarea presiunii produse de un compresor utilizat pentru a provoca formarea de bule de aer în sistem.

5 Punerea în funcțiune

- ① Respectați EN 12056-4 pentru punerea în funcțiune.
- ① Evitați întotdeauna funcționarea pompelor în gol (aspirarea aerului) pentru perioade lungi de timp (> 30 secunde). Pompele se pot deteriora.
Nu porniți niciodată pompa dacă rezervorul sistemului nu este umplut cel puțin până la nivelul minim.
- Verificați dacă dispozitivul de spălare în sens invers este în poziție de funcționare, a se vedea figura alăturată.



5.1 Punerea în funcțiune a sistemului

Poziția comutatorului ON (PORNIRE)

Dacă orificiul de admisie este disponibil printr-una din zonele premarcate, mai degrabă decât prin racordul de admisie, verificați nivelul poziției comutatorului ON (PORNIRE) și ajustați-l dacă este nevoie.

- Asigurați-vă că marginea inferioară a orificiului de admisie se află la o distanță maximă de 360 mm deasupra fundului rezervorului. Dacă este mai mare, setați dimensiunea determinată în elementul de meniu 3.1.12.

Timp de funcționare a pompei după oprire

În funcție de configurația sistemului și de lungimea/diametrul conductei de presiune, poate fi necesar un timp de funcționare ulterior diferit de setarea din fabrică.

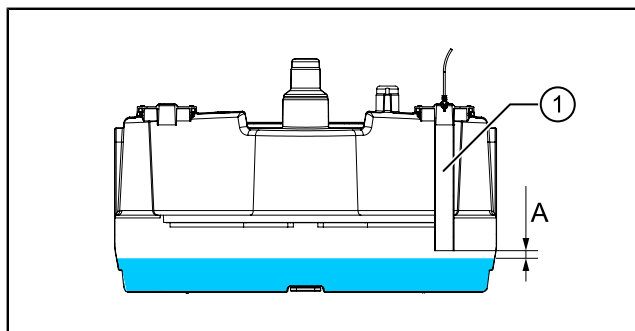
Verificarea funcțională

Inspecție vizuală prin orificiul din capacul de curățare:

- Asigurați-vă că nivelul din rezervor după pomparea apei este cu cel puțin 1 cm (A) sub conducta de imersie (1) (senzor de presiune).
Tubul de imersie trebuie aerisit în timpul fiecărei secvențe de pompare.
- ① Pentru a preveni funcționarea în gol a pompei, măriți timpul de funcționare după oprire cu un factor de 1 de fiecare dată.

Măriți durata de funcționare după oprire prin meniul de setări al unității de control, dacă este necesar, apoi verificați din nou.

- Efectuați o verificare funcțională a sistemului în interacțiune cu unitatea de comandă.
Consultați instrucțiunile de utilizare și întreținere ale unității de comandă.



6 Întreținere

① Pentru întreținere, respectați standardul EN 12056-4.

6.1 Interval de întreținere

Conform specificațiilor standard, întreținerea trebuie să fie efectuată la următoarele intervale:

- O dată la 1/4 de an pentru sistemele cu utilizare comercială
- O dată la 1/2 de an pentru sistemele montate în clădiri de apartamente
- Anual pentru sistemele din case în care locuiesc o singură familie

Inspecție vizuală

- Sistemul trebuie să fie verificat o dată pe lună de către operator prin observarea a două cicluri de comutare pentru capacitatea de funcționare și etanșeitate.

6.2 Lucrări de întreținere



PRECAUȚIE

Înainte de a deschide rezervorul, asigurați o ventilație suficientă a încăperii. Îndepărtați sursele de aprindere și nu fumați.

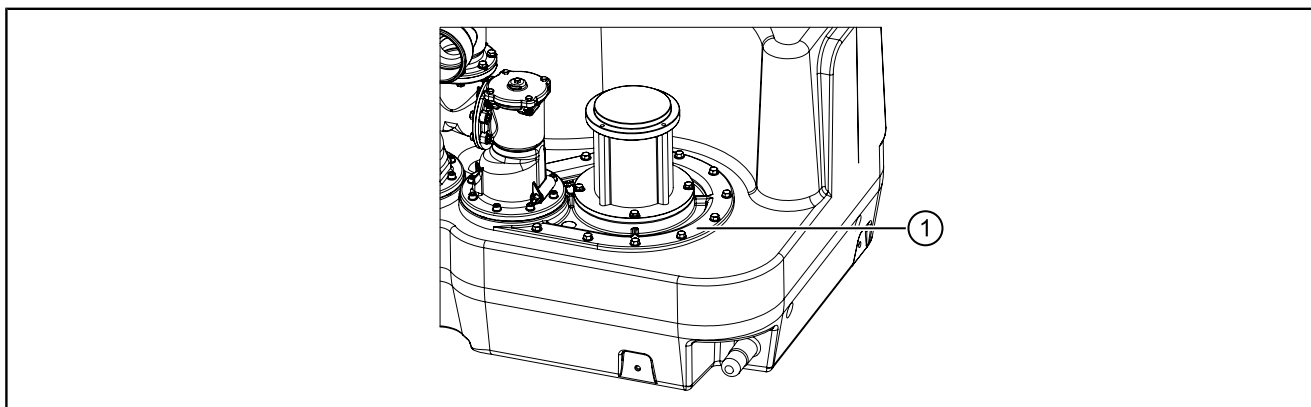
- Asigurați-vă că pompa/pompele este/sunt la temperatura camerei.



PRECAUȚIE

Țevile de admisie și evacuare trebuie golite și depresurizate înainte de începerea lucrărilor.

- ① - Agenții de curățare agresivi pot deteriora garniturile. Utilizați apă caldă și o perie pentru procedurile de curățare.



- ① Flanșa pompei (1) nu trebuie demontată.

Inspecție vizuală

- Verificați ca toate componentele sistemului să fie bine închise, fixate, în stare bună și etanșe la apă.

Verificați supapele de închidere

- Supapa/supapele de închidere trebuie să poată fi acționate fără defecte și fără probleme.

6.2.1 Pregătirea sistemului pentru întreținere

- ▶ • Închideți orificiul de admisie și/sau asigurați-vă că nu are cum să curgă apă uzată.
- ▶ Goliți sistemul.

Oricare dintre cele două

- umpleți cu apă până când pompa 1 începe să funcționeze.
- Opiți alimentarea cu apă. Pompa funcționează până când se atinge nivelul „minim”.

Sau

- Acționați pompa prin intermediul unității de comandă (funcționare manuală) până când rezervorul este gol.



PRECAUȚIE

Risc de pagube materiale!

Pompa nu trebuie să funcționeze în gol.

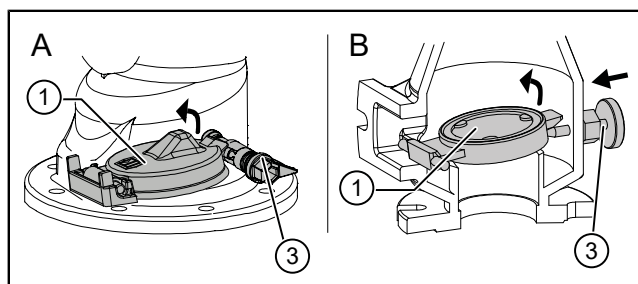


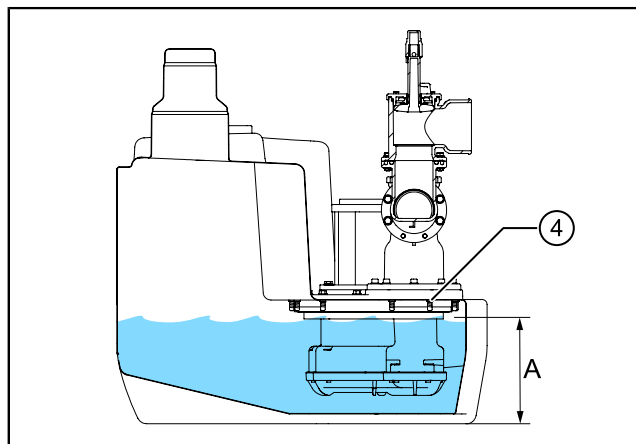
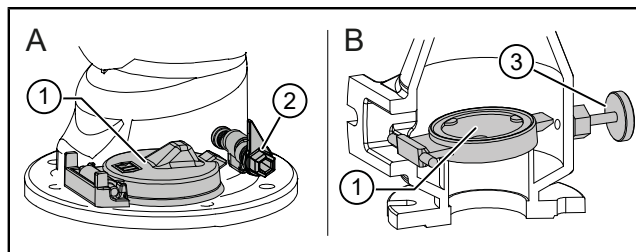
Fig. 1: Dispozitiv de retragere a apei OPEN

(A)	Dispozitiv de prevenire a refluxului din material plastic
(B)	Dispozitiv anti-reflux din fontă cenușie

- ▶ • Opreți alimentarea cu energie a sistemului și asigurăți-vă că acesta nu este pornit din nou în mod neintenționat.
- ▶ Dacă este instalată, închideți supapa de blocare din conducta de presiune.
- ▶ Goliți conducta de presiune.

Golirea conductei de presiune

- ▶ Pentru a goli conducta de presiune, mutați dispozitivul de reflux (1) în poziția DESCHIS.
 - Mutați maneta de acționare (2) în poziție orizontală. (Dispozitiv de prevenire a refluxului din material plastic)
 - Însurubați șurubul de reglare (3). (Dispozitiv de prevenire a refluxului din fontă cenușie)
- ✓ Apa curge din conducta de presiune în rezervorul de apă uzată.
- ▶ Raduceți dispozitivul de spălare înapoi în poziția de funcționare.
 - Așezați maneta de acționare (2) în poziție verticală.
 - Deșurubați șurubul de reglare (3).
- ▶ Deșurubați capacul de acces pentru service.
- ▶ Scoateți tubul de imersie.
- ▶ Asigurați-vă că nivelul (A) din rezervorul de apă uzată este sub flanșa pompei (4).
- ▶ Dacă este necesar, pompați apa din rezervor până când acesta este gol (conexiune manuală a pompei cu membrană, vezi "Descrierea produsului", pagina 5).

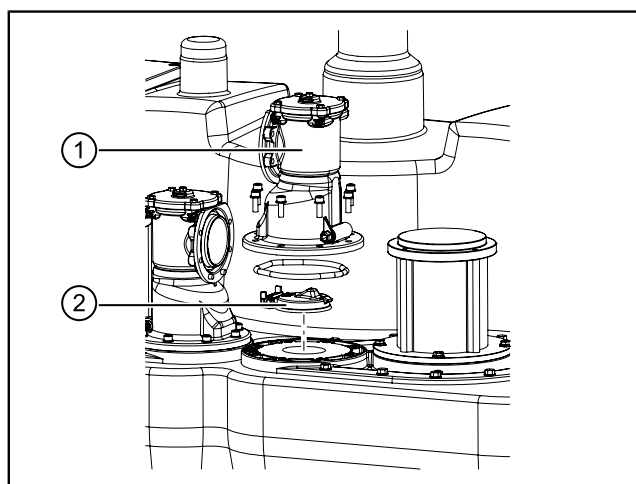


6.2.2 Verificarea dispozitivului de prevenire a refluxului

Fiting din material plastic

În funcție de versiunea sistemului, unul (Mono) sau două (Duo) dispozitive de prevenire a refluxului:

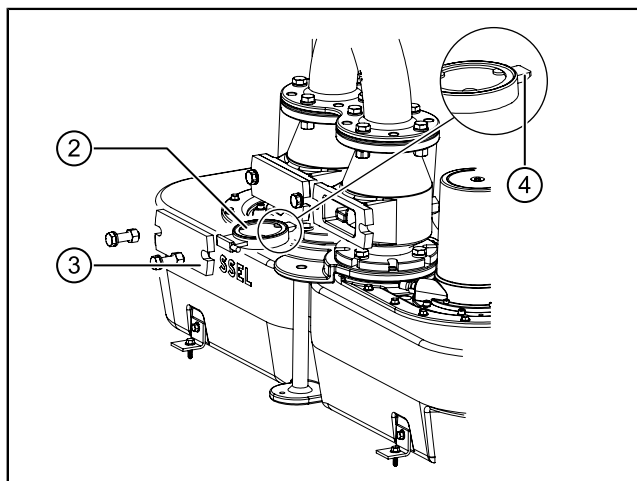
- ▶ Înlăturați și curățați clapeta antirefulare (1).
- ▶ Asigurați-vă că clapeta de non-relu (2) nu este deteriorată. Sigiliul trebuie să fie în stare impecabilă.
- ▶ Reinstalați dispozitivul de prevenire a refluxului.
- ▶ Asigurați-vă că dispozitivul de reflux este în poziția ÎNCHIS.



Fiting din fontă cenușie

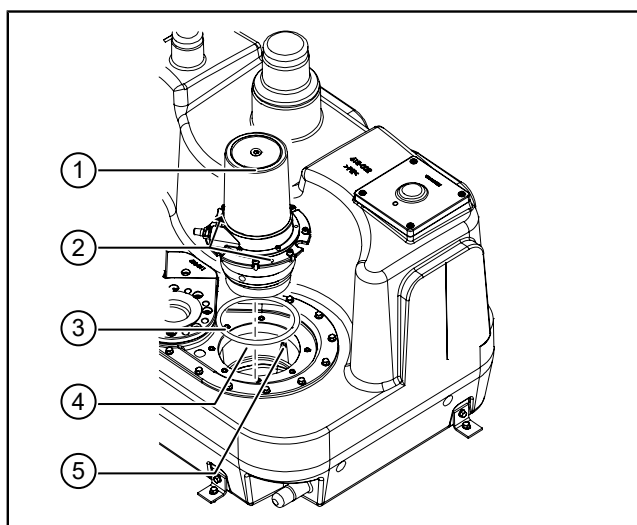
În funcție de versiunea sistemului, unul (Mono) sau două (Duo) dispozitive de prevenire a refluxului:

- ▶ Demontați clapeta de acces (3) și scoateți clapeta de reținere (2).
- ▶ Curățați clapeta de reținere și interiorul dispozitivului de prevenire a refluxului.
- ▶ Asigurați-vă că clapeta antiretur nu este deteriorată. Sigiliul trebuie să fie în stare impecabilă.
- ▶ Reintroduceți clapeta antiretur. Asigurați-vă că suportul cu șanfren (4) se află în poziția ilustrată.
- ▶ Reinstalați clapeta de acces.
- ▶ Asigurați-vă că dispozitivul de reflux este în poziția ÎNCHIS.



6.2.3 Demontarea/curățarea pompei (pompeilor) de apă uzată

- ▶ Deșurbați toate șuruburile de fixare
- ① Toate pompele sunt echipate cu două opțiuni de împingere (orificii) (2) pe flanșa de montare. Folosiți șuruburile de fixare pentru a împinge pompa din flanșa pompei.
- ① Un șurub cu ochi (M8, DIN 580) poate fi înșurubat în mijloc pentru a facilita scoaterea pompei. Astfel, se pot utiliza dispozitive de ridicare adecvate.
- ▶ • Ridicați și curățați pompa <1>.
- ▶ Asigurați-vă că pompa nu prezintă deteriorări.
- ▶ Curățați interiorul pompei (4).
- ▶ Asigurați-vă că orificiul de aerisire (5) este liber.
- ▶ Asigurați-vă că garnitura pompei (3) este în stare perfectă.
- ① Înainte de instalarea pompei, se recomandă curățarea rezervorului.
- ▶ Instalați din nou pompa.
Cuplu de strângere a șuruburilor: 7 Nm



6.2.4 Curățarea rezervorului de apă uzată și a senzorului de nivel

- ▶ Curățați rezervorul.
- ▶ Curățați conducta de imersie și asigurați-vă că nu există corpuri străine în ea. Curățați orice alt senzor de nivel fixat.
- ▶ Reinstalați capacul de acces la serviciu și conducta de imersie. Cuplu maxim de strângere 3 Nm

6.3 Verificarea funcțională

- ① Consultați descrierea din instrucțiunile de utilizare și întreținere ale unității de comandă.

7 Depanare

① Depanarea este descrisă în instrucțiunile de utilizare și întreținere ale unității de control.

Gemäß / according EU Nr. 305/2011	CEK 009-099-04		
1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps: Name of the construction product	KESSEL Aqualift F XL – freie Aufstellung KESSEL Aqualift F XL – free standing installation		
2. Kennzeichen zur Identifikation / Identification code	gemäß Kennzeichnung according to the relevant marking		
3. Vorgesehener Verwendungszweck / Intended use	Fördern von Abwasser in Schwerkraftentwässerungsanlagen / Lifting of wastewater for use in drainage systems		
4. Name und Anschrift des Herstellers / Name and address of the manufacturer	KESSEL SE + Co. KG Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting, Germany		
5. Name und Anschrift des Bevollmächtigten / Name and adress of authorized representative	Nicht anwendbar / Not applicable		
6. System zur Bewertung der Leistungsfähig- keit / National system used for assessment	System 3 Typprüfung der Produkte durch eine anerkannte Prüfstelle / System 3 Typ testing by a certified test institute		
7. Notifizierte Prüfstelle / Notified Body	0197 / TÜV Rheinland		
8. Erklärte Leistung / Declared performance:			
Wesentliche Merkmale / Essential characteristics	Anforderung / Requirement:	Leistung / Performance:	Spezifikation/ specification:
Wasserdichtheit / water tightness	Abschnitt / chapter 4.2	Bestanden / Passed	EN 12050-1: 2001-01
Geruchsdichtheit / odour tightness	Abschnitt / chapter 4.2	Bestanden / Passed	
Hebewirkung / Lifting effectiveness	Abschnitt / chapter 5	Bestanden / Passed	
mechanische Widerstandskraft / Mechanical resistance	Abschnitt / chapter 4.2, 5.2, 5.9, 6	Bestanden / Passed	
Geräuschpegel / Noise level	Anhang / annex A.3	70 dB	
Haltbarkeit / Durability	Abschnitt / Chapter 4.2, 5.2, 5.9, 6	Bestanden / Passed	
Explosionsschutz / Protection against explosion	Abschnitt / Chapter 4.2, 5.8	Bestanden / Passed	

Dokumentennummer / number of document	DOC 009-099-04
Hersteller / manufacturer	KESSEL SE + Co. KG, Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting
Produktbezeichnung / product name	KESSEL Aqualift F XL – freie Aufstellung KESSEL Aqualift F XL – free standing installation
Kennzeichen zur Identifikation / Identification code	gemäß Kennzeichnung according to the relevant marking

Berücksichtigte Richtlinie/n / directive/s considered:

2006/42/EG	Maschinenrichtlinie / (MRL) Directive on machinery
2014/30/EU	Elektromagnetische Verträglichkeit / (EMV) Directive on electromagnetic compatibility (EMC)
2011/65/EU	Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten / Directive on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

Zugrunde gelegte Normen / Relevant standards:

EN 60204-1: 2018	Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen / Safety of machinery - Electrical equipment of machines - Part 1: General requirements
EN IEC 61000-6-2: 2019	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-2: Fachgrundnormen - Störfestigkeit für Industriebereiche / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments
EN IEC 61000-6-3: 2021	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) - Teil 6-3: Fachgrundnormen - Störaussendung von Geräten in Wohnbereichen / Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-3: Generic standards - Emission standard for equipment in residential environments
EN IEC 63000: 2018	Technische Dokumentation zur Beurteilung von Elektro- und Elektronikgeräten hinsichtlich der Beschränkung gefährlicher Stoffe / Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

Wir als Hersteller erklären in alleiniger Verantwortung die Übereinstimmung der obengenannten Produkte mit den angeführten Harmonisierungsvorschriften der EU. Die aufgeführten einschlägigen harmonisierten Normen der EU wurden für die Konformität zugrunde gelegt. / As manufacturer we declare under the sole responsibility that the above listed products are in conformity with the relevant harmonisation legislation of the European Community as listed. The listed relevant harmonised standards are used to declare the conformity.

Lenting, 2025-06-05



E. Thiemt
Vorstand Technik / Managing Board



i.V. R. Priller
Dokumentenverantwortlicher / Responsible for Doc.



010-907RO



Înregistrați-vă produsul online pentru a beneficia de asistență mai rapidă.

<https://www.kessel.de/service/produktregistrierung>

KESSEL SE + Co. KG, Bahnhofstr. 31, 85101 Lenting, Deutschland

